

DODATEK č.1

NÁJEMNÍ SMLOUVY

uzavřené dne 30.11.2017 mezi

Správa Letiště Praha, s.p.

jako pronajímatelem

a

UCTAM AIRPORT Building s.r.o.

jako nájemcem

ev.č. smlouvy Pronajímatele: 0600000019/1

1. **Správa Letiště Praha, s.p.**, se sídlem Praha 6, K Letišti 6/1019, PSČ 16008, IČO: 62413376, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spisová značka A 13317, plátce DPH - DIČ: CZ62413376, zastoupená Ing. Petrem Doberským, ředitelem

(dále jen „**Pronajímatel**“)

a

2. **UCTAM AIRPORT Building s.r.o.**, se sídlem Praha 1 - Nové Město, Náměstí Republiky 2090/3a, PSČ 11000, IČO: 06496636, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spisová značka C 283106, plátce DPH, DIČ: CZ06496636, zastoupená [REDACTED] na základě plné moci (dále jen „**Nájemce**“)

Pronajímatel a Nájemce dále společně také „**Strany**“ či jednotlivě „**Strana**“

Čl. I

Vzhledem k tomu, že Strany uzavřely dne 30.11.2017 Nájemní smlouvu ev.č. 0600000019 a přejí si její ustanovení čl. 2, odst. 2.2, bod 2.2.1. upřesnit a doplnit, uzavírají Strany tento dodatek č. 1:

1. Ustanovení čl. 2, odst. 2.2, bod 2.2.1. Smlouvy se ruší a nahrazuje se zcela novým čl. 2, odst. 2.2, bod 2.2.1 následujícího znění:

*„**Účel.** Nájemce se zavazuje užívat (i) Předmět nájmu vyznačený v Příloze č. 3a modrou barvou pouze za účelem umístění, provozování, provádění údržby a oprav Budovy, (ii) Předmět nájmu vyznačený v Příloze č. 3a červenou barvou pouze za účelem parkování vozidel a umístění inženýrských sítí pod zemským povrchem, které jsou blíže specifikovány ve Smlouvě o zřízení pozemkové služebnosti inženýrské sítě ev. č. 0600000026 ze dne 16.2.2018 a jsou k provozování Budovy potřebné, (dále jen „**Parkoviště**“) (ad (i) a (ii) dále jen společně „**Účel nájmu**“) a (iii) Budovu pouze v souladu s kolaudačním rozhodnutím vydaným Úřadem pro civilní letectví ze dne 12. 7. 2006, č.j. 7263/06-LSÚ a kolaudačním rozhodnutím vydaným Úřadem pro civilní letectví ze dne 5. 2. 2008, č.j. 00120/08-LSÚ, které společně tvoří Přílohu č. 7 této Smlouvy (dále jen „**Účel Budovy**“). Nájemce není oprávněn užívat Předmět nájmu k jinému účelu a/nebo v rozporu s Účelem nájmu a zároveň není Nájemce oprávněn užívat Budovu k jinému účelu a/nebo v rozporu s Účelem Budovy. Nájemce je oprávněn změnit Účel nájmu a/nebo Účel Budovy pouze s předchozím písemným souhlasem Pronajímatele. V případě, že bude mít Nájemce zájem umístit pod zemský povrch Předmětu nájmu další inženýrské sítě potřebné k provozování Budovy nad rámec inženýrských sítí uvedených v tomto článku, zahájí Strany v této věci jednání.“*

2. Strany se dohodly, že v případě, že Nájemce uplatní svoje právo na rozšíření Předmětu nájmu dle čl. 2, odst. 2.7 Smlouvy tzn. oznámí Pronajímateli rozšíření Předmětu nájmu o Budoucí předmět nájmu, ustanovení čl. 1., odst. 1.1, bod 1.1.8 Smlouvy a čl. 2, odst. 2.2, bod 2.2.1. Smlouvy se s účinností od rozšíření Předmětu nájmu ruší a nahrazují se zcela novými čl. 1., odst. 1.1, bod 1.1.8 a čl. 2, odst. 2.2, bod 2.2.1 následujícího znění:

*„1.1.8 „**Předmět nájmu**“ znamená části Pozemků, jejichž specifikace s uvedením výměry a zobrazení je uvedena v Příloze č. 2a a č. 3a této Smlouvy a Budoucí Předmět nájmu, jehož specifikace s uvedením výměry a zobrazení je uvedena v Příloze č. 2b a č. 3b této Smlouvy, přičemž přílohy tvoří nedílnou součást této Smlouvy.“*

2.2.1 Účel. Nájemce se zavazuje užívat (i) Předmět nájmu vyznačený v Příloze č. 3a modrou barvou pouze za účelem umístění, provozování, provádění údržby a oprav Budovy, (ii) Předmět nájmu vyznačený v Příloze č. 3a červenou barvou pouze za účelem parkování vozidel a umístění inženýrských sítí pod zemským povrchem, které jsou blíže specifikovány ve Smlouvě o zřízení pozemkové služebnosti inženýrské sítě ev. č. 0600000026 ze dne 16.2.2018 a jsou k provozování Budovy potřebné, (dále jen „Parkoviště“), (iii) Budoucí předmět nájmu vyznačený v Příloze č. 3b červenou barvou pouze jako manipulační plochu pro pohyb a parkování vozidel a zboží užívaných v souvislosti s činností vykonávanou v Budově a za účelem umístění inženýrských sítí pod zemským povrchem, které jsou blíže specifikovány ve Smlouvě o zřízení pozemkové služebnosti inženýrské sítě ev. č. 0600000026 ze dne 16.2.2018 a jsou k provozování Budovy potřebné (ad (i), (ii) a (iii) dále jen společně „Účel nájmu“) a (iv) Budovu pouze v souladu s kolaudačním rozhodnutím vydaným Úřadem pro civilní letectví ze dne 12. 7. 2006, č.j. 7263/06-LSÚ a kolaudačním rozhodnutím vydaným Úřadem pro civilní letectví ze dne 5. 2. 2008, č.j. 00120/08-LSÚ, které společně tvoří Přílohu č. 7 této Smlouvy (dále jen „Účel Budovy“). Nájemce není oprávněn užívat Předmět nájmu k jinému účelu a/nebo v rozporu s Účelem nájmu a zároveň není Nájemce oprávněn užívat Budovu k jinému účelu a/nebo v rozporu s Účelem Budovy. Nájemce je oprávněn změnit Účel nájmu a/nebo Účel Budovy pouze s předchozím písemným souhlasem Pronajímatele. V případě, že bude mít Nájemce zájem umístit pod zemský povrch Předmětu nájmu další inženýrské sítě potřebné k provozování Budovy nad rámec inženýrských sítí uvedených v tomto článku, zahájí Strany v této věci jednání.“

Čl. II

1. Stejnopisy. Tento dodatek byl vyhotoven a podepsán ve třech (3) identických stejnopisech, z nichž Pronajímatel obdrží dva (2) a Nájemce jeden (1) stejnopis.
2. Účinnost. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho podpisu oběma Stranami. Stanoví-li však zvláštní právní předpis, že tento dodatek ke Smlouvě může nabýt účinnosti nejdříve k určitému dni, který je dnem pozdějším než den podpisu tohoto dodatku ke Smlouvě poslední Stranou, nabývá tento dodatek ke Smlouvě účinnosti až dnem, ke kterému může tento dodatek ke Smlouvě nabýt dle takového právního předpisu účinnosti nejdříve.

V Praze dne 23. 2. 2018

Za Pronajímatele:



Ing. Petr Doberský
ředitel

Správa Letiště Praha, s.p.

V Praze dne 16. 2. 2018

Za Nájemce:



V plné moci

Power of Attorney

The company **UCTAM AIRPORT Building s.r.o.**, ID No.: 064 96 636, having its registered office at Prague 1 - Nové Město, Náměstí Republiky 2090/3a, Post Code 110 00, a company registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, section C, insert 283106, represented by Mr Jiří Hermann, Executive and Mag. Jörg Thomas Leitner, Executive (the "Donor" or "Company")

hereby empowers

attorney at law,

((the "Representative")

and

attorney at law,

((the "Representative")

to act for the Donor, each independently,

in matter of representation of the Donor in all legal acts related to the conclusion and closing of below stated contracts and documents, including the representation of the Donor in proceedings before the Cadastral Office in the matter of registration of the relevant rights to the Real Estate registry including the submission of the relevant application.

- Agreement on establishing easement of engineering networks entered into between the Donor, as the entitled person, and the company Správa Letiště Praha, s.p., with its registered office at K Letišti 6/1019, 160 08 Prague 6, ID. No.: 624 13 376, as the obliged person, the subject of which is establishing the

Plná moc

Společnost **UCTAM AIRPORT Building s.r.o.**, IČ: 064 96 636, se sídlem Praha 1 - Nové Město, Náměstí Republiky 2090/3a, PSČ 110 00, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 283106, zastoupena panem Jiřím Hermannem, jednatelem a panem Mag. Jörgem Thomasem Leitnerem, jednatelem (dále jen „Zmocnitel“ nebo „Společnost“),

tímto zmocňuje

advokáta,

(dále jen „Zmocněnec“),

a

advokátku,

(dále jen „Zmocněnec“)

aby jednali za Zmocnitele, každý samostatně

při zastupování Zmocnitele ve všech právních jednáních souvisejících se sjednáním a uzavřením následujících smluv a dokumentů, včetně zastupování Zmocnitele v řízení před Katastrálním úřadem o zápisu příslušných práv do katastru nemovitostí včetně podání návrhu na vklad:

- Smlouvy o zřízení pozemkové služebnosti inženýrské sítě uzavírané mezi Zmocnitelem jako oprávněným a společností Správa Letiště Praha, s.p., se sídlem K Letišti 6/1019, 160 08 Praha 6, IČO: 624 13 376, jako povinným, jejímž předmětem je zřízení pozemkové

easement of the engineering networks to the burden of the land parcel No. 2579/6, land parcel No. 2569/7, land parcel No. 2579/23, land parcel No. 2579/16, and land parcel No. 2579/30, all in the cadastral area Ruzyně, municipality Prague, to the benefit of each owner of the building with building number 1088 that stands on plots of land parcel No. 2569/22 and parcel No. 2569/41 in the cadastral area Ruzyně, municipality Prague, to the extent and degree stated in the Geometric Plan that depicts the extent of the easement, and it forms schedule no. 1 of the agreement, for the period of 30 years, for consideration in the amount of CZK 975,169, including VAT, (in words: nine hundred and seventy-five thousand one hundred and sixty-nine Czech crowns).

- Agreement on establishing easement of engineering networks entered into between the Donor, as the entitled person, and the company Český Aeroholding, a.s., with its registered office at Prague 6, Jana Kašpara 1069/1, 160 08 Prague 6, ID No.: 248 21 993, as the obliged person, the subject of which is establishing the easement of the engineering networks to the burden of the land parcel No. 2579/1, land parcel No. 2917/30, land parcel No. 2917/20, and land parcel No. 2564/22 all in the cadastral area Ruzyně, municipality Prague, to the benefit of each owner of the building with building number 1088 that stands on plots of land parcel No. 2569/22 and parcel No. 2569/41 in the cadastral area Ruzyně, municipality Prague, to the extent and degree stated in the Geometric Plan that depicts the extent of the easement, and it forms Schedule No. 1 of the Agreement, for the indefinite time, for consideration in the amount of CZK 1,260,566, including VAT, (in words: one million two hundred and sixty thousand five hundred and sixty-six Czech crowns).

- Agreement on establishing easement of engineering networks entered into between the Donor, as the obliged

služebnosti inženýrské sítě k tíži služebných pozemků parc. č. 2579/6, parc. č. 2569/7, parc. č. 2579/23, parc. č. 2579/16, parc. č. 2579/30 vše v katastrálním území Ruzyně, obec Praha ve prospěch každého vlastníka panující budovy č. p. 1088, která stojí na pozemcích parc. č. 2569/22 a parc. č. 2569/41 v katastrálním území Ruzyně, obec Praha, a to v rozsahu a míře uvedené v geometrickém plánu, který znázorňuje rozsah služebnosti a tvoří přílohu č. 1 smlouvy, na dobu 30 let za úplatu ve výši 975 169,- Kč včetně DPH (slovy: devětsetšedesát tisíc jednoho šedesát devět korun českých).

- Smlouvy o zřízení pozemkové služebnosti inženýrské sítě uzavírané mezi Zmocnitelem jako oprávněným a společností Český Aeroholding, a.s., se sídlem Jana Kašpara 1069/1, 160 08 Praha 6, IČO: 248 21 993 jako povinným, jejímž předmětem je zřízení pozemkové služebnosti inženýrské sítě k tíži služebných pozemků parc. č. 2579/1, parc. č. 2917/30, parc. č. 2917/20, parc. č. 2564/22, vše v katastrálním území Ruzyně, obec Praha, ve prospěch každého vlastníka panující budovy č. p. 1088, která stojí na pozemcích parc. č. 2569/22 a parc. č. 2569/41 v katastrálním území Ruzyně, obec Praha, a to v rozsahu a míře uvedené v geometrickém plánu, který znázorňuje rozsah služebnosti a tvoří přílohu č. 1 smlouvy, na dobu neurčitou za úplatu ve výši 1 260 566,-Kč včetně DPH (slovy: jeden milion dvěšedesát tisíc pětšedesát šest korun českých).

- Smlouvy o zřízení pozemkové služebnosti inženýrské sítě uzavírané mezi Zmocnitelem jako povinným a společností Český Aeroholding, a.s., se

person, and the company Český Aeroholding, a.s., with its registered office at Jana Kašpara 1069/1, 160 08 Prague 6, ID No.: 248 21 993, as the entitled person, the subject of which is establishing the easement of the engineering networks to the burden of the building with building number 1088 that stands on plots of land parcel No. 2569/22 and parcel No. 2569/41 in the cadastral area Ruzyně, municipality Prague, to the benefit of each owner of the land parcel no. 2569/41 in the cadastral area Ruzyně, municipality Prague, to the extent stated in the Site Layout that depicts the extent and degree of the Easement, and it forms Schedule No. 1 of the agreement, and to the extent necessary for the performance of the easement, for the indefinite time, for consideration in the amount of CZK 467,000, including VAT, (in words: four hundred and sixty-seven thousand Czech crowns) for the easement of engineering networks to the extent of a transformer station, in the amount of CZK 261,000, including VAT, (in words: two hundred and sixty-one thousand Czech crowns) for the easement of the Engineering Network to the extent of a low voltage infrastructure.

- Amendment No. 1 to Lease Agreement Reg. No. 0600000019 entered into between the Donor, as the tenant, and the company Správa Letiště Praha, s.p., with its registered office at K Letišti 6/1019, 160 08 Prague 6, ID No.: 624 13 376, as the landlord, on 30 November 2017.

sidlem Jana Kašpara 1069/1, 160 08 Praha 6, IČO: 248 21 993 jako oprávněným, jejímž předmětem je zřízení pozemkové služebnosti inženýrské sítě k tíži služebné budovy č.p. 1088, která stojí na pozemcích parc. č. 2569/22 a parc. č. 2569/41 v katastrálním území Ruzyně, obec Praha, ve prospěch každého vlastníka panujícího pozemku parc. č. 2569/41 v katastrálním území Ruzyně, obec Praha, a to v rozsahu uvedeném v situaci, která znázorňuje rozsah služebnosti a tvoří přílohu č. 1 smlouvy, a míře potřebné pro řádný výkon služebnosti, na dobu neurčitou za úplatu ve výši 467 000 Kč,- včetně DPH (slovy: čtyřistašedesátset tisíc korun českých) za služebnost inženýrské sítě v rozsahu trafostanice a ve výši 261 000,- Kč včetně DPH (slovy: dvěšestšedesátjednatřicet tisíc korun českých) za služebnost inženýrské sítě v rozsahu slaboproudé infrastruktury.

- Dodatku č. 1 k Nájemní smlouvě ev. č. 0600000019 uzavřené mezi Zmocnitelem jako nájemcem a společností Správa Letiště Praha, s.p., se sídlem K Letišti 6/1019, 160 08 Praha 6, IČO: 624 13 376 jako pronajímatelem dne 30. 11. 2017.

This Power of Attorney shall be governed by Czech law. This Power of Attorney is prepared in the Czech and English languages. In the event of any discrepancy between the Czech and the English version, the Czech version prevails.

Tato plná moc se řídí českým právem. Tato plná moc je sepsána v českém a anglickém jazyce. V případě rozporu mezi českou a anglickou verzí je česká verze rozhodující.

The Representative is authorised to delegate his powers to a deputy who may act to the full extent of this Power of Attorney.

Zmocněnec je oprávněn ustanovit si za sebe zástupce, jež může jednat v celém rozsahu této plné moci.

In / V _____, on / dne _____

[Redacted signature area]

UCTAM AIRPORT Building s.r.o.
Jiří Hermann, *Executive / jednatel*

UCTAM AIRPORT Building s.r.o.
Mag. Jörg Thomas Leitner, *Executive / jednatel*

(officially verified signatures / úředně ověřené podpisy)

I accept this Power of Attorney. / Tuto plnou moc přijímám.

[Redacted signature area]

Attorney at Law/advokátka

I accept this Power of Attorney. / Tuto plnou moc přijímám.

[Redacted signature area]

Attorney at Law/advokát

Ověřovací doložka pro legalizaci

Podle ověřovací knihy ZÚ Vídeň, poř. číslo OV/183/2018
uznal podpis na listině za vlastní
jméno, příjmení, datum a místo narození žadatele
Jörg-Thomas Leitner
26.09.1971, Freistadt
adresa bydliště mimo území České republiky
Bahnweg 207, Maria Anzbach 3034
druh a číslo dokladu, na základě kterého byly zjištěny
osobní údaje uvedené v této ověřovací doložce
cestovní doklad ČR nebo jiného státu č. [Redacted]

Ve Vídni dne 12.02.2018

Jméno/a a příjmení ověřující osoby, která legalizaci provedla
[Redacted] konzulární referent

Otisk úředního razítka a podpis ověřující osoby

